

- sostavliaushchikh contsepta "Vremia" Language. Discourse, Text. Collected works of International Scientific conference, devoted to Malaschenko's anniversary, Rostov-na-Donu, Part 1, pp. 151–156.*
4. Dmitrieva, N.A. (1995) Lexico-semantic Field "CULTURE" in the Language Worldview, *Leksiko-semanticeskoe pole "Cultura" v yazykovoï kartine mira*, Thesis abstract... cand.sc., Donetsk.
 5. Ter-Minasova, S.G. (2001) "Global English – a Global Problem", *Vestnik Moskovskogo Universiteta. Lingvistika i mezhkulturnaia kommunikatsiia*. Series 19, Moscow State University Publishing House, no 4, pp. 29–36.
 6. Karasik, V.I. Cultural Dominants in the Language, *Kulturnye dominanty v yazyke*, available at <http://www.vspu.ru/~axiology/vik/vikart2.htm>. (access September 03, 2014).
 7. Astin, A. W. (1993) *Assessment for Excellence : the Philosophy and Practice of Assessment and Evaluation in Higher Education*, Oryx Press, Phonex
 8. Gura, V.V. (2000) "Distance Education in the context of modern culture", *Lichnostno-orientirovannoe obrazovanie v kontekste kultury, Izvestiia yuzhnogo otdeleniia rosiyskoi akademii nauk* [Individually oriented education in the context of culture, Scientific works of Southern branch of Russian Academy of Science], Rostov-na-donu, issue 2, pp. 85–91.
 9. Vezhbitska, A. (2001) Comparison of cultures with the help of lexics and pragmatics, *Sopostavleniie kultur cherez posredstvo leksiki i pragmatiki*, Translated by Shmelyov, A.D. *Yazyki slavianskoi kultury*, Moscow.
 10. Bergelson, M.B. (2001) "The cross-cultural communication as a research programme", *Mezhkulturnaia kommunikatsiia kak issledovatel'skaia programma* *Vestnik Moskovskogo Universiteta. Lingvistika i mezhkulturnaia kommunikatsiia*. Series 19, MGU Publishing House, no 4, pp. 166–181.
 11. Education Terminology Every Parent Must Understand / available at <http://www.math.nyu.edu/mfdd/braams/nychold/hirsch-termin.html>. (access September 13, 2014)
 12. Burlakova, M.V. (2004) The cultural-oriented lexics of British English (lexicographic elaboration), *Kulturno-orientirovannaia leksika britanskogo varianta angliiskogo yazyka* Thesis abstract... cand.sc., 10.02.04 , Ivanovo.
 13. Popova, Z.D., Sternin, I.A. (2002) Language and National Worldview, *Yazyk i natsionalnaia kartina mira*, Voronezh State University, Voronezh.
 14. Nikolaeva, O.V. (2000) The Cognitive aspects of the research of the thematic group "Higher Education at USA", *Kognitivnye aspekty issledovaniia tematicheskoi gruppy "Vyshee obrazovanie SCHA"* Thesis abstract... cand.sc., 10.02.04, Vladivostok.
 15. Tuzlukova, V.I. The international pedagogical terms : theory, practice and perspectives, *Mezhdunarodnaia pedagogicheskaiia terminologiia : teoriia, praktika, perspektivy* Thesis abstract... cand.sc., 10.02.04, Moscow.
 16. Nikitin, M.V. (1983) The lexical meaning of the word (structure and combinability), *Leksicheskoe znachenie slova (struktura i kombinatorika)*, High school textbook, Vysshiaia shkola, Moscow
 17. Unger, H.G. (1996) *Encyclopedia of American Education*, Facts on File, New York.
 18. Chesnokov, P.V. (2005) The language worldview and national mentality *Yazykovaia kartina mira i natsionalnyi mentalitet / Language. Discourse, Text. Collected works of International scientific conference, devoted to prof Gavrilova's anniversary, Part 2, Rostov State University, Rostov-na-Donu, pp. 123–125.*

УДК 811.112.2

DEUTSCHE SPRACHTABUS: VERSUCH EINER KLASSIFIKATION

Kuragina L.P., Doktorandin

Nationale Iwan-Franko-Universität Lwiw, Universität Straße, 1, Lwiw, Ukraine

kuragina_liubov@ukr.net

Der Artikel wird dem Versuch der Klassifikation der verbalen Tabus in der deutschen Sprachkultur gewidmet. Charakterisiert wird die Erscheinung Sprachtabu in der Linguistik, erklärt wird die Kulturspezifität des Phänomens. In dem Artikel werden die existenten Klassifikationen des Sprachtabus analysiert, ihre

Grundprinzipien und Besonderheiten werden beschrieben. Die Autorin schlägt eine neue Typologie vor, die aufgrund einer in Deutschland durchgeführten soziologischen Umfrage ausgearbeitet wurde.
Schlüsselwörter: Tabu, Sprachtabu, verbale Tabus, Tabutypen, deutsche Sprachkultur.

НІМЕЦЬКІ МОВНІ ТАБУ: СПРОБА КЛАСИФІКАЦІЇ

Курагіна Л.П.

*Львівський національний університет імені Івана Франка,
 вул. Університетська, 1, м. Львів, Україна*

kuragina_liubov@ukr.net

Статтю присвячено спробі класифікації вербальних табу в німецькій лінгвокультурі. Охарактеризовано явище мовного табу в лінгвістиці, висвітлена культурна специфіка цього феномену. У статті проаналізовано існуючі класифікації мовних табу, виділені їх основні принципи та характерні риси. Авторкою пропонується нова типологія, яка була вироблена в результаті проведеного в Німеччині соціального опитування.

Ключові слова: табу, мовне табу, вербальне табу, типи табу, німецька лінгвокультура.

НЕМЕЦКИЕ ЯЗЫКОВЫЕ ТАБУ: ПОПЫТКА КЛАССИФИКАЦИИ

Курагіна Л.П.

*Львовский национальный университет имени Ивана Франко,
 ул. Университетская, 1, г. Львов, Украина*

kuragina_liubov@ukr.net

Статья посвящена попытке классификации вербальных табу в немецкой лингвокультуре. Охарактеризовано явление языкового табу в лингвистике, освещена культурная специфика этого феномена. В статье проанализированы существующие классификации языковых табу, выделены их основные принципы и характерные черты. Автором предлагается новая типология, которая была выработана в результате проведенного в Германии социального опроса.

Ключевые слова: табу, языковое табу, вербальное табу, типы табу, немецкая лингвокультура.

GERMAN LANGUAGE TABOOS: AN ATTEMPT OF CLASSIFICATION

Kuragina L.P.

Ivan Franko National University of Lviv, Universytetska str., 1, Lviv, Ukraine

kuragina_liubov@ukr.net

Language is a multi-functional phenomenon; all its functions appear in communication. The success of communication depends on experience of the participants and their knowledge about different 'unwritten laws' or cultural and language prohibitions. That is why language taboos play a significant role in the process of communication, especially when it is an international one. The study of verbal taboos is of current importance because they are not just a pure linguistic object, but a wide ethnographic phenomenon that touch besides linguistic and cultural studies also psychology, sociology, anthropology, religion, translation. After studying and analyzing a number of critical articles of prominent linguists regarding verbal taboos and euphemisms, it can be argued that linguistic taboos still require a comprehensive scientific analysis. The purpose of the study was to study the linguistic nature of taboo, its origins and cultural specifics, and finally to classify the linguistic taboos according to the use sphere. In the theoretical part of the study the main issue was to examine the verbal taboo, to highlight its specific features and to analyze the principal existent taboo classifications of H.Schröder and N.Zöllner. In the empirical part of the study the main concern was finding out the main taboo themes and working out a new classification of verbal taboos according to the results of asocial interview of German citizens.

The study showed that the concept of taboo knows no clear and unified definition, but linguists agree that taboos are closely tied with language, behavior strategies, personal and social psychology. The study of extent taboo classifications proved that the verbal taboo is many-sided, complicated and ambiguous. It must be treated with taking in account its cultural specific character and social stratification of the community. The results of the study show that verbal taboos still exist in the modern German society and they concern overwhelmingly personal areas of people's life. The final result of this investigation was the compiling of a new verbal taboos classification due to the sphere of use. Further study requires a solid analysis of structural, semantic and pragmatic features of the German language taboos from different life areas.

Key words: taboo, language taboo, verbal taboo, types of taboos, German language culture.

Das Thema „Tabu“ wird in zahlreichen Untersuchungen und Studien erforscht. Schon seit der Zeit der großen geografischen Entdeckungen wurde die Lebensweise der Bewohner fremder Weltgegenden zum Objekt wissenschaftlicher Studien. Europäische Philosophen, Historiker und Anthropologen strebten durch das Vergleichen eines westlichen Menschen mit einem Naturmenschen eigene Kultur und Psychologie zu untersuchen und zu verstehen. Das Phänomen Tabu spielte dabei eine wichtige Rolle. Im 18. und 19. Jahrhundert waren die Untersuchungen des Tabus nach dem kulturanthropologischen Modell gebaut: James Cook, Edward Schortland und William Ellis interessierten sich in erster Linie für etymologische Erklärung und Sphären der Verbreitung des Tabus. Zu Beginn des 20. Jahrhunderts sind die ersten sprachwissenschaftlichen Arbeiten anzuführen, die explizit auf Sprachtabus im Kontext des Konzepts der Woürtmagie eingehen und dessen Bedeutung für die indogermanischen Sprachen nachweisen. Diese Untersuchungen waren eher sprachhistorisch und sprachvergleichend und beschäftigten sich insbesondere mit Namenstabus (Gottessbezeichnungen, Tierbezeichnungen und tabugeladene Sachverhalte wie z.B. Tod, Sterben, Krankheiten etc.). Obwohl schon französische Wissenschaftler Walter Bökemann (1904) und Antoine Meillet (1906) Euphemismen analysierten, verband erst Jöran Sahlgren aus Schweden (1915) das Sprachtabu und den Euphemismus miteinander. Das Thema Tabu beleuchteten Heinz Wernin (in seiner Studie der Metapher), Friedrich Lehmann (in dem Werk über Erscheinungsformen und Wesen des Tabus). Dmitrij Zelenin (1929) beschrieb Worttabus bei den Völkern Osteuropas und Asiens. Wilhelm Havers' Werk „Neuere Arbeiten zum Sprachtabu“ (1944) war ein Höhepunkt der linguistischen Beschäftigung mit dem Sprachtabu. Havers stellte fest, dass auch Indogermanen ein Sprachtabu kannten, was er mit zahlreichen Beispielen belegte. Havers schlug eine Typologie der Ersatzmittel vor, die auch in den neueren Untersuchungen zu Tabus in der Sprache von großer Bedeutung ist. Mit Tabus und Ersatzmitteln beschäftigte sich auch Louis Hiemslev (1963). Stephen Ullmann (1962) unterschied 3 Kategorien der Tabus: Tabus aus Furcht, Tabus aus Feingefühl, Tabus aus Anstand. Er hielt Tabu für eine universale Erscheinung, die zusammen mit Euphemismen einen Zyklus bildet. Einen bedeutenden Beitrag zur Tabuforschung und zu sprachlichen Strategien und Gesprächsverhalten bei tabuisierten Themen leisteten Gerd Schank (1981) und Ulla Günther (1992). Die jüngsten Arbeiten zum Sprachtabu sind von Nicole Zöllner (1997) und Hartmut Schröder (2000) dargestellt. Ukrainische Wissenschaftler interessieren sich auch für das Thema Sprachtabus, vor allem für die praktische Seite der Frage. Kommunikationstabus in der Kommunikationsgattung Begrüßung wurden zum Objekt der linguistischen Untersuchung von Julija Zaza (2008). Olena Ljachowin (2010) untersucht die Sprachtabus und ihren Einfluss auf den kommerziellen Erfolg in dem Tourismusbereich. Tetjana Monachowa (2013) betont den Zusammenhang der Sprachtabus und den Strategien der Textbildung. Trotzdem bleibt der Begriff immer noch im Fokus der wissenschaftlichen Diskussionen.

Tabus gelten als die ältesten Gesetze der Menschheit und ihr Bruch kann folgeschwer sein. Durch die Auseinandersetzung mit dem Phänomen „Tabu“ lässt sich ein komplexes Gebiet eröffnen, welches für die verschiedensten Wissenschaften von großem Interesse und Bedeutung ist und als Forschungsgebiet relativ neu erschlossen ist. Neben Volkskunde, sozialer und kultureller Anthropologie, Soziologie, Psychologie, Religions- und Kulturwissenschaft ist die Untersuchung des Tabus mit Kommunikationswissenschaft, Soziolinguistik, kultur-kontrastiver Linguistik, Sprachtheorie und angewandter Linguistik eng verbunden. Für Sprachwissenschaft und ihre Gebiete wie Lexikologie und Stilistik sind Sprachtabus eine Art Antriebskraft, die zur Bereicherung des Wortschatzes führt und die Sprachentwicklung fördert.

Auf die Stabilisierung des Systems der Werte und Normen ist die Wirkung der Tabuisierung gerichtet. Es sei betont, dass Tabus keine rein linguistischen Erscheinungen sind, sie sind vor allem ein ethnographisches Phänomen. Die Vorstellungen über Tabus entstehen schon in den frühesten Stufen der gesellschaftlichen Entwicklung und werden dann auf die Sprache übertragen.

Als Grund für die Verbreitung der Tabus dient die magische Funktion der Sprache: Das Wort wird mit dem Gegenstand, das es nennt, gleichgesetzt [2, S.104]. Die Reglementierung des Sprachgebrauchs widerspiegelt den Versuch, die umgebende Realität zu beeinflussen. Nina Metschkowaskja meint: „Die Ziele eines Tabus liegen außer der Sprache, die Sprache ist hier nur ein Mittel“ [1, S.134].

Die Analyse der wissenschaftlichen Arbeiten zum Thema Sprachtabu lässt uns behaupten, dass das Phänomen des verbalen Tabus in der deutschen Sprache immer noch zu untersuchen ist. Selbst der Begriff „Sprachtabu“ hat bis jetzt keine feste Definition und wird von Wissenschaftlern unterschiedlich verstanden. Obwohl einige Sprachforscher ihre eigenen Klassifikationen der Sprachtabus vorschlagen, gibt es keine einheitliche Klassifikation, die alle sprachlichen, psychologischen, kulturellen Besonderheiten der Erscheinung umfassen würde.

Das Ziel des Artikels ist ein Versuch der Klassifikation der deutschen Sprachtabus aufgrund einer sozialen Umfrage, was durch die Lösung folgender Aufgaben möglich ist: den Begriff Tabu zu untersuchen und möglichst klar zu definieren; die existenten Klassifikationen der Sprachtabus zu erlernen und ihre wichtigsten Besonderheiten auszuzeichnen; eine eigene Klassifikation aufgrund einer sozialen Umfrage auszuarbeiten.

Der Begriff „Tabu“ entzieht sich einer deutlichen Definitionsbestimmung, denn er ist in seiner Entstehung und Bedeutung gesellschaftlich verursacht. Die Entdeckung von Tabus steht in enger Verbindung mit dem Versuch, über den Lebenshorizont fremder Bevölkerungen die Entwicklung der Geschichte der Menschheit zu rekonstruieren. Etymologisch stammt der Begriff aus der polynesischen Tonga-Sprache und nach James Cook bedeutet das Wort etwas Heiliges, Gekennzeichnetes, Unberührbares [8, S. 17]. Die erste Erklärung des Wortes „Tabu“ finden wir in Brockhaus (1878). Sie blieb fast ein Jahrhundert lang in verschiedenen Wörterbüchern konform und wurde mit primitiven Völkern und Magie oder Religion identifiziert. Erst später, im 20. Jahrhundert, begann man das Tabu auch mit der westlichen, entwickelten Gesellschaft zu verbinden, und nicht nur mit den Gegenständen, Handlungen oder Prozessen, sondern auch mit den Wörtern. Eine besondere Rolle in der Tabuforschung spielte der österreichische Psychoanalytiker Sigmund Freud, der in seinem Buch „Totem und Tabu“ das Phänomen genau untersuchte und aus der psychologischen Sicht beschrieb. Laut Freud, seien Tabus ein ungeschriebener Gesetzeskodex, der erste kategorische Imperativ der Menschheit, der zwanghaft wirken wolle und jede bewusste Motivation ablehne [4, S. 6]. Freud betrachtet Tabus als ein verbotenes Handeln, hinter dem eine starke Neigung im Unbewussten steht, wegen dessen ein Mensch versucht, das Verbot zu überschreiten. Deshalb werden Tabus mit verschiedenen Sanktionen gegen ihrer Verletzung unterstützt, weil ein Tabubruch für die Gesellschaft und ihre Lebensordnung bedrohlich ist. Dieser Grundgedanke führt zu einem erweiterten Tabubegriff, den Sigrid Luchtenberg in ihrer Arbeit „Euphemismen im heutigen Deutsch“ präzisiert: Man verstehe unter Tabu „alle mit einem Denk-, Anfaß-, Nennverbot belegten Gegenstände, Vorgänge oder Gedanken“ [6, S. 24]. Tabus sind in allen Bereichen menschlichen Zusammenlebens zu finden und müssen, laut Luchtenberg, „als gesellschaftlicher Prozess begriffen werden..., d.h. jedes Tabu entsteht in einer bestimmten Gesellschaft und ist durch ihre Besonderheiten bedingt“ [6, S. 24].

Ohne Zweifel spiegeln Tabus die Grundlagen einer Kultur wider, besonders akut tauchen sie in der interkulturellen Kommunikation auf (Diplomatie, Außenpolitik, internationaler Handel usw.). Aber ohne Berücksichtigung des Kontextes (wer mit wem, wann und wo kommuniziert) kann man in eine trockne Beschreibung der Stereotypen über eine andere Kultur geraten. Die Kulturspezifik der Tabus betrifft die Tabubereiche (Themen, Gegenstände, Handlungen), den Grad der Tabuisierung eines Bereichs und die sprachlichen und kommunikativen Mittel der Umgehungsstrategien von Tabu. Nicht nur Bereiche Religion, Sexualität, Tod, Krankheit und Körperfunktionen werden von mehr oder weniger universal geltenden Tabus betroffen, sondern

auch in Alltagssituationen wie z.B. Geschenke oder Essgewohnheiten lassen sich Tabus finden. Der Grad der Tabuisierung kann ebenso unterschiedlich hoch sein.

Tabus gelten für bestimmte Gegenstände und Handlungen, Raum und Zeit, für bestimmte Personen und historische Ereignisse. In dem Tabusystem lässt sich eine ganze Vielfalt von Tabutypen unterscheiden.

In der modernen Tabuforschung herrschen zwei großen Klassifikationen des Phänomens: von Hartmut Schröder und von Nicole Zöllner.

Schröder teilt Tabus je nach Objekt der Tabuisierung in folgende Type ein: 1) Objekttabus (tabuisierte Gegenstände, Institutionen, Personen), 2) Tattabus (tabuisierte Handlungen).

Der deutsche Wissenschaftler unterstreicht: Jede Gruppe wird begleitet und abgesichert durch: Kommunikationstabus, Worttabus, Bildtabus. Diese werden des Weiteren gestützt durch: Gedankentabus und Emotionstabus.

In seiner Klassifikation ist es wichtig, dass bei den Objekttabus das Verbot nicht nur für eine reale Berührung gilt, sondern auch in einem symbolischen Sinn funktioniert – durch Worte und Bilder. Schröder betont, dass im aktuellen Sprachgebrauch der Begriff Tabu vor allem mit Kommunikations- und Worttabus verbunden wird, womit die Tabuthemen einer Gesellschaft gemeint sind [8, S. 6]. Wir beobachten da einen engen Zusammenhang aller Tabutypen. Sprachtabus können sinnvoll nicht ohne einen Bezug zu den ihnen zugrundeliegenden Objekt- und Tattabus behandeln, so Schröder. Derselben Meinung ist auch Balle, die behauptet, dass „Worttabus oft nur die sprachlichen Konsequenzen nonverbaler Tabus sind“: „Um Worttabu zu beschreiben und mögliche Gründe dafür aufzuzeigen, muss also auf das ursprünglich dahinterstehende, nonverbale Tabu zurückgegriffen werden, wie auch auf die zugrundeliegenden sozialen, religiösen, kulturellen und psychologischen Gegebenheiten“ [3, S.15].

In dieser Klassifikation ist die Aussonderung der Bildtabus bemerkenswert. Laut Otthein Rammstedt wird ein Wort nur dann tabuisiert, „wo sich mit dem Wort ein ganz bestimmtes Bild einstellt“ [7, S. 42]. Sogar wenn das Wort noch keine Handlung ist, so kann das von ihm hervorgerufene Bild oftmals tabuverletzend sein.

Ein unbestrittener Vorteil Schröders Klassifikation ist ihre Vielseitigkeit und Vielfältigkeit. Der Autor berücksichtigt verschiedene Erscheinungsformen der Tabus, außerdem wird die Möglichkeit der Charakterisierung des Tabuphänomens von verschiedenen Aspekten demonstriert.

Eine andere Auffassung von der Typologie des Sprachtabus finden wir in der wissenschaftlichen Arbeit von Nicole Zöllner [9]. Die Sprachwissenschaftlerin stützt sich auf die innere Motivation der Sprachtabus und vertritt die Meinung, dass sich Tabus als Instrument sozialer Kontrolle, die das Funktionieren einer Gesellschaft ermöglicht, in verschiedenen Verboten und Einschränkungen äußern. Sie wirken im Laufe der Zeit kontinuierlich auf die Sprache, infolgedessen entstehen die Sprachtabus. Hier sei betont, dass die Wörter selbst unschuldig und neutral sind, erst die Gesellschaft verleiht ihnen Wertungen [3, S. 26]. Die Wörter werden dann mit einer besonderen Energie, einer Magie gefüllt und enthalten eine außerordentliche Kraft, einen materiellen Sachvertreterwert.

So teilt Zöllner Sprachtabus in zwei Gruppen. Die 1. Gruppe sind die magischen Sprachtabus: 1) die archaischen Namenstabus: a) das einfache Namenstabus, b) das gruppenspezifische Namenstabus, c) das Tabu, das den Namen des Toten betrifft, d) das Häuptlingstabus; 2) die neuzeitlichen Namenstabus: a) das Tiernamenstabus, b) das Gottestabus. Die Geltung der Sprachtabus dieser Gruppe nimmt mit der Zeit ab, weil die mystisch-magische Weltvorstellung verschwindet, sowie die abergläubisch-religiös motivierten Sprachtabus. Wenn z.B. Tiernamen heute tabuisiert werden, gelten sie in der Regel als Schimpfwörter. Der Gebrauch von *Schwein*,

Affe, Kuh ist nicht wegen einer zugeschriebenen magischen Kraft verboten, sondern wegen einer Parallele mit Eigenschaften der Menschen, was man als Beleidigung empfinden kann. Das Gottestabu basiert sich auf der Furcht, das Heilige zu verunreinigen oder böse Kräfte (in Form von Teufel) herbeizurufen [9, S. 44]. So entstanden für tabuisierte Wörter mehrere phonetische Entstellungen, Wortkürzungen und Umschreibungen, also semantisch nicht negativ besetzte, neutrale Ausdrücke.

Die 2. Gruppe sind die modernen Sprachtabus: 1) Tabus aus Furcht, 2) Tabus aus Takt bzw. Feinfühligkeit, 3) Tabus aus Schicklichkeit bzw. Rücksicht auf die Anstandsnormen, 4) ideologische Tabus. Zöllner entwickelt da die Klassifikation von S. Ullman (1962) und führt einen weiteren Typ der Tabus ein – die ideologischen Tabus, oder die Tabus aus sozialem Takt. Diese Tabus bringen verhüllende Umschreibungen hervor, die auf soziale Randgruppen und statusarme Tätigkeiten andeuten. Political correctness ist heute in allen Bereichen des Sprachgebrauchs zu finden.

Um den aktuellen Stand der deutschen Sprachtabus zu bestimmen, haben wir 2012 auf einer Internet-Plattform eine eigene soziale Umfrage in Deutschland durchgeführt. Befragt wurden 320 Personen aus 16 Bundesländern, die verschiedene Alters-, Berufs- und Religionsgruppen vertraten. Das Geschlechtsverhältnis war 50/50. Die Ausbildung der Befragten variierte von Realschulabschluss bis Promotion. Es wurden 6 Fragen vorgeschlagen:

- 1) Über welches Thema würden Sie niemals mit anderen Menschen sprechen, auch nicht mit guten Freunden / Verwandten?
- 2) Über welches Thema würden Sie nur mit engen Freunden / Verwandten sprechen?
- 3) Worüber würden Sie ungern mit Ihrem Chef / Ihren Kollegen / bei der Arbeit reden?
- 4) Aus welchem Grund würden Sie die ausgewählten Themen nicht besprechen?
- 5) Wird Ihre Kommunikation mit anderen Menschen durch das Vorhandensein der verbotenen oder unangenehmen Themen erschwert?
- 6) Was würden Sie tun, wenn ein Tabuthema im Gespräch auftaucht?

Aufgrund der Tabubereichen, die in den Werken von N. Zöllner, U. Reutner, H. Schröder, Ch. Balle erwähnt wurden, wurden folgende Tabuthemen als Antwortoptionen zu den ersten 3 Fragen vorgeschlagen: Gesundheit; Herkunft / Nationalität; Geld; Nazizeit; Tod; Gehalt; Vergewaltigung; Körperbehinderung; Alter; Krankheit; eigene Sexualität; Sexualität; Körperteile / Körperfunktionen; Politik; Gefühle; Familie; Mord; Hygiene; Privatleben; Alkohol / Drogen; Religion / Glaube; Krieg; Vergewaltigung in meinem Leben / in meiner Familie; Aussehen / Figur; Mord in meinem Leben / in meiner Familie; Liebes- und Sexualleben; Macht; Beruf / Arbeit; Es gibt kein Thema, über das ich niemals mit anderen Menschen sprechen würde.

Wie es sich aus der Umfrage erwies, gibt es für 80 Prozent der Befragten keine Sprachtabus, also keine Themen, die sie nie oder mit niemandem besprechen würden. Das kann als Ergebnis der gesellschaftlichen Entwicklung und Befreiung von Normen oder Dogmen, als Resultat der sozialen Änderungen im 20. Jahrhundert (Demokratisierung, Feminismus, sexuelle Revolution, Kampf gegen AIDs und HIV) erklärt werden. Ein weiterer Grund dafür ist, dass einige Themen trotz aller Unlust und Nichtwollen dennoch unter bestimmten Bedingungen zu besprechen sind (beim Arzt, in der Polizei, vorm Gericht usw.) Trotzdem bleiben für die anderen 20 Prozent der Befragten solche Themen wie Gewalt, Hygiene, Religion (je 18 %), Tod, Körperteile, Sexualität, Geld (je 10 %), Nazizeit, Politik, Krankheit (je 6 %) immer noch tabu.

Die stärkeren Sprachtabus betreffen Mord, Gehalt, Körperfunktionen und Körperbehinderungen (je 20 %). Zu den größten Tabus gehören, der Umfrage nach, Mord in eigenem Leben (46 %), eigene Sexualität (60 %) und Vergewaltigung in eigener Familie (62 %). Daraus folgt, dass die Themen, die am engsten die Person angehen, am stärksten tabuisiert werden. So versucht man eigenes, privates Leben zu bewahren und zu schützen, ohne verletzlich oder schwächer als die anderen wahrgenommen zu werden oder zu scheinen.

Die Ergebnisse der Umfrage zeigen, dass die meisten Tabus in der Berufssphäre herrschen. In der gesellschaftlichen Kommunikation, mit den Kollegen haben nur 2% der Befragten keine Grenzen oder Tabus. Da werden auch am öftesten die Themen Tod, Mord, eigene Sexualität, Körperfunktionen und Körperunvollkommenheiten tabuisiert.

Die Gründe für Tabuisierung dieser Themen sind folgende: „Meine Meinung / Erfahrung geht meinen Gesprächspartner nichts an“ (50%), „Ich fühle mich unwohl, wenn ich über diese Themen rede“ (40 %), „Ich respektiere meinen Gesprächspartner“ (10%).

Die Ergebnisse der Umfrage und die Untersuchung des Sprach-Knigges von Leisi und Ilse Ernst [5] lassen uns eine eigene Klassifikation der deutschen Sprachtabus zusammenstellen. Das Hauptprinzip ist der Anwendungskreis der Tabus. Da die Tabus ein kulturspezifisches Phänomen und nicht immer gleich geltend sind, sind zwei große Gruppen zu unterscheiden: 1) die **kollektiven** Tabu und 2) die **individuellen** Tabus.

Die erste Gruppe (die **kollektiven** Tabus) umfasst: die **bundesweiten** Tabus, die für alle Deutschen gelten (z.B. Sexualität, Körperbehinderungen, physiologische Funktionen des Körpers, Tod und Mord) und die **relativen** Tabus, die von der Zeit, dem Ort und den Kommunikationsteilnehmern abhängen. Diese teilen sich weiter in die **situativ-spezifischen** Tabus (z.B. politische oder ökonomische Tabus), die **gruppenspezifischen** Tabus (z.B. Tabus im Berufsleben, unter Jugendlichen oder älteren Personen, innerhalb einer politischen Partei – sie fußen auf der Entgegensetzung „das Seine – das Fremde“), die **kulturspezifischen** Tabus (diese werden nur für die Deutschen typisch, den anderen Nationen sind sie aber fremd oder unverständlich. Solche Tabus tauchen vor allem in der interkulturellen Kommunikation auf – in der Außenpolitik, Außenhandel, Diplomatie sowie in der privaten Kommunikation zwischen Deutschen und Vertretern anderen Kulturen).

Die zweite Gruppe enthält die **individuellen** Tabus. Dieser Typ von Tabus ist nur für einen einzelnen Sprecher kennzeichnend, er stützt sich auf die persönlichen Besonderheiten des Sprechers, seine Psychologie, Weltwahrnehmung, Erziehung, Lebenserfahrungen und andere spezifische Faktoren.

Zum Schluss sei es betont, dass es sehr wichtig zu verstehen ist, dass Sprachtabus von Gesellschaft zu Gesellschaft verschieden sind und sich im historischen Ablauf ändern.

Diese Eigenschaft führt dazu, dass verschiedene soziale Gruppen, je nach Alter oder Beruf usw., ihre eigenen Sprachtabus haben können, obwohl die Vertreter dieser Gruppen zu einem Volk gehören und alle deutsch sprechen. Moderne Sprachtabus erlangen für den Menschen den Charakter psychologischer Hemmungen.

Die thematische Vielfalt der deutschen Sprachtabus beweist die Universalität dieses Phänomens. Tabuisiert werden Namen, Berufe, Körperteile und –funktionen, Krankheiten, Tod, sexuelles Leben. Zu den Tabuthemen gehören Gespräche über das Alter, das Geld, das Gehalt, Rassen und Nationalitäten. Besonders reich an Sprachtabus ist die Sprache der Politik, wenn es über Außen- und Innenpolitik, Krieg, Finanzen oder politische Ansichten gesprochen oder geschrieben wird. Dabei helfen die Sprachtabus über kollektiv wirkende und meist unbewusste Verbote die Einzelnen zu reglementieren und auf solcher Weise eine soziale Ordnung zu gewährleisten.

Bei der Klassifizierung der Sprachtabus ist es wichtig, die soziale und kulturelle Schichtung der deutschen Gesellschaft zu beachten, weil die Tabus den sozialen Grund haben, deswegen sind sie sehr vielseitig und unterschiedlich.

Die Perspektive der weiteren Forschung dieses Themas liegt in der gründlichen Analyse der strukturellen, semantischen und pragmatischen Besonderheiten der deutschen Sprachtabus aus verschiedenen Sphären des Lebens.

LITERATUR

1. Мечковская Н.Б. Социальная лингвистика [Текст] / Н.Б. Мечковская. – М. : Аспект Пресс, 1996. – 205 с.
2. Реформатский А.А. Введение в языковедение [Текст] / А.А. Реформатский. – М. : Аспект Пресс, 2000. – 537 с.
3. Balle Ch. Tabus in der Sprache [Текст] / Balle Christel. – Frankfurt/Main : Peter Lang Verlag, 1990. – 204 S.
4. Freud S. Totem und Tabu. Einige Übereinstimmungen im Seelenleben der Wilden und der Neurotiker [Текст] / Freud Sigmund. – Frankfurt/M, 1974. – 248 S.
5. Leisi E. und I. Sprach-Knigge oder Wie und was soll ich reden [Текст] / Ernst Leisi, Ilse Leisi. – Tübingen: Narr Francke Attempto, 1993. – 225 S.
6. Luchtenberg S. Untersuchung zu Euphemismen in der deutschen Gegenwartssprache [Текст] / Sigrid Luchtenberg. – Bonn: Phil. Fak. der Rheinischen Friedrich-Wilhelms- Univ., 1975. – 576 S.
7. Rammstedt O. Tabus und Massenmedien [Текст] / Rammstedt Otthein // Publizistik: Vierteljahreshefte für Kommunikationsforschung 9. – Berlin: Springer Verlag, 1964. – S.40-44.
8. Schröder H. Tabus, interkulturelle Kommunikation und Fremdsprachenunterricht [Elektronний ресурс]. – Режим доступа: http://www.kuwi.europa-uni.de/de/lehrstuhl/sw/sw2/forschung/tabu/weterfuehrende_informationen/artikel_zur_tabuforschung/tabu_artikel_1997.pdf
9. Zöllner N. Der Euphemismus im alltäglichen und politischen Sprachgebrauch des Englischen [Текст] / Nicole Zöllner. – Frankfurt/Main : Lang, 1997. – 444 S.

REFERENCES

1. Mechkovskaia, N. (1996) "Social Linguistics", *Sotsialnaia lingvistika*, Moscow, Russia.
2. Reformatskii, A. (2000) "Introduction into Linguistics", *Vvedenie v yazykovedeniie*, Moscow, Russia.
3. Balle, Ch. (1990) Tabus in der Sprache [Taboos in the Language], Fankfurt/Main, Germany.
4. Freud, S. (1974) Totem und Tabu. Einige Übereinstimmungen im Seelenleben der Wilden und der Neurotiker [Totem and Taboo. Resemblances Between the Mental Lives of Savages and Neurotics], Frankfurt/M, Germany.
5. Leisi, E. and I. (1993) Sprach-Knigge oder Wie und was soll ich reden [Speech Etiquette or How and What Should I Talk], Tübingen, Germany.
6. Luchtenberg, S. (1975) Untersuchung zu Euphemismen in der deutschen Gegenwartssprache [Investigation to Euphemisms in Modern German], Bonn, Germany.
7. Rammstedt, O. (1964) Tabus und Massenmedien [Taboos and Mass Media], Publizistik: Vierteljahreshefte für Kommunikationsforschung 9, Berlin, Germany.
8. Schröder, H. (1997) Tabus, interkulturelle Kommunikation und Fremdsprachenunterricht [Taboos, Intercultural Communication and Foreign Language Teaching], available at: http://www.kuwi.europa-uni.de/de/lehrstuhl/sw/sw2/forschung/tabu/weterfuehrende_informationen/artikel_zur_tabuforschung/tabu_artikel_1997.pdf (access November 15, 2014)
9. Zöllner, N. (1997) Der Euphemismus im alltäglichen und politischen Sprachgebrauch des Englischen [The Euphemism in Everyday Political Language and Use of English], Frankfurt/Main, Germany.